

# TECNOVAP

L'ARTE DEL VAPORE

## STEAM BOX PRO

### GEBRAUCHSANLEITUNG



Dieses Handbuch ist im elektronischen Format verfügbar.

Senden Sie die spezifische Anfrage an folgende Adresse: [Info@tecnovap.com](mailto:Info@tecnovap.com)





## INTERPRETIERUNG DER SYMBOLE AUF DEM GERÄT

BEVOR SIE DIESES GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE GRÜNDLICH DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG DURCH. BEWAHREN SIE DIESE AUCH FÜR EIN SPÄTERES NACHLESEN AUF UND GEBEN SIE DIESE AUCH AN NACHFOLGENDE EIGENTÜMER DIESER GERÄTES WEITER.

VOR DEM ERSTEN EINSCHALTEN, LESEN SIE DIE VORLIEGENDEN SICHERHEITSNORMEN GRÜNDLICH DURCH. EVENTUELLE DURCH DEN TRANSPORT VERURSACHTEN SCHÄDEN SOLLTEN UNVERZÜGLICH AN IHREN HÄNDLER GEMELDET WERDEN.



**ACHTUNG !!**  
**DAMPF.... VERBRENNUNGSGEFAHR**



**ACHTUNG !!**



**BETRIEBSANLEITUNG LESEN**



**BETRIEBSANLEITUNG;**  
**GEBRAUCHSANWEISUNGEN**

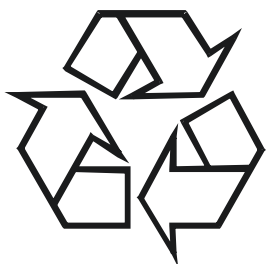


**VERBRENNUNGSGEFAHR !!**  
**TRAGEN VON SCHUTZHANDSCHUHEN IST PFLICHT.**



**GERÄT MIT EINEM SCHALLDRUCKPEGEL > 85db**  
**TRAGEN VON KOPFHÖRERN ALS SCHUTZ FÜR DIE OHREN IST PFLICHT.**

## UMWELTSCHUTZ



ALLE VERPACKUNGSMATERIALIEN SIND WIEDERVERWERTBAR. DIE VERPACKUNGEN SOLLTEN NICHT IN DEN HAUSMÜLL GEWORFEN WERDEN SONDERN IN DIE ENTSPRECHENDEN SAMMELSTELLEN GEBRACHT WERDEN.



NICHT MEHR GENUTZTE GERÄTE ENTHALTEN EDELE VERWERTBARE MATERIALIEN UND SOLLTEN DESHALB IN ENTSPRECHENDE SAMMELSTELLEN GEBRACHT WERDEN. ELEKTRISCHE UND ELEKTRONISCHE GERÄTE, BATTERIEN, ÖL UND ÄHNLICHE SUBSTANZEN DÜRFEN NICHT IN DIE UMWELT VERSTREUT WERDEN. BITTE ACHTEN SIE BEI DER ENTSORGUNG AUF DIE MÜLLTRENNUNG.

SUBSTANZEN WIE MOTORÖL, HEIZÖL, BENZIN ODER DIESELKRAFTSOFF DÜRFEN NICHT IN DIE NATUR VERSTREUT WERDEN. BITTE SCHÜTZEN SIE DEN BODEN UND ENTSORGEN SIE GEBRAUCHTES ÖL DEN UMWELTNORMEN ENTSPRECHEND.

Der Verbraucher kann das Gerät zur Entsorgung auch seinem Händler bringen wenn ein neues gleichwertiges Gerät im Verhältnis 1:1 erstanden wird.

## 1. INHALTSVERZEICHNIS

1. INHALTSVERZEICHNIS
2. SICHERHEITSNORMEN
3. ANSCHLUSS WASSERNETZ
4. VORWORT
5. TECHNISCHE DATEN
6. BESTANDTEILVERZEICHNIS
7. TECHNISCHE ZEICHNUNGEN
8. GEBRAUCHSANWEISUNG
9. WARTUNG
10. BEVOR SIE SICH AN DEN TECHNISCHEN SERVICE WENDEN
11. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

## 2. SICHERHEITSNORMEN

- Es wird empfohlen, Maschinenteile aus irgendeinem Grund nicht zu öffnen oder zu entfernen. Wenn das Gerät einen abnormalen Betrieb oder eine Fehlersituation aufweist, ziehen Sie den Netzstecker aus und wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter oder an die Verkaufsstelle, an der sich das Produkt befunden hat gekauft.
- Die Schaltung an das Stromnetz soll nur von einem qualifizierten Elektriker erledigt werden und „IEC 60364-1“ gemäß sein.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss dieses durch den Hersteller oder Ihrem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um jegliches Risiko zu vermeiden.
- Es wird empfohlen, eine Sicherung in die Stromversorgung des Geräts einzubauen, die die Stromzuleitung unterbricht, wenn die Erdableitung 30mA pro 30ms übersteigt, oder eine Vorrichtung, die die Erdleitung überprüft.
- **SICHERHEITSVENTIL** Dieses Gerät ist mit zwei Sicherheitsventilen ausgestattet um die Sicherheit des Gerätes zu wahren im Fall eines Ausfalls der anderen primären Kontrollelemente. Auf Grund der extremen Wichtigkeit dieser Komponenten und um die Sicherheit des Gerätes nicht zu beeinträchtigen, empfehlen wir diese alle 2 Jahre ab Kaufdatum austauschen (in einem autorisierten Servicecenter) zu lassen.
- **DRUCKMESSER** Dieses Gerät besitzt einen Druckmesser um den Druck auf dem festgesetzten Wert zu kontrollieren und zu halten (siehe “rated pressure” auf der technischen Plakette auf dem Gerät), wenn Dampf aus dem unteren Teil des Gerätes ausströmt bedeutet dies, dass die Funktion beeinträchtigt ist und dass das Sicherheitsventil arbeitet um den Druck innerhalb des Dampfkessels zu limitieren. **Wir empfehlen das Gerät nicht zu benutzen, sofort die Stromzufuhr zu unterbrechen und den technischen Service zu kontaktieren.**

- **SCHLAMM ABLASS HEIZKESSEL (DRÄNAGE)** Das Gerät zeigt automatisch an sobald es notwendig ist einen Schlammablass durchzuführen, diese Anzeige ist auf dem Display sichtbar auf dem der Schriftzug CALC abwechselnd mit der aktuellen Anzeige erscheint
- **ACHTUNG** Bei jedem erneuten Anschließen an das Wassernetz muss ein neues Set an Anschlüssen, Schläuchen, Dichtungsringen verwendet werden.
- **ACHTUNG.** Diese Gerät wurde für die Verwendung von Reinigungsmittel entwickelt, die vom Hersteller vertrieben oder empfohlen werden . Das Verwenden von anderen Reinigungsmitteln oder anderen Chemikalien kann zu einer Gefährdung der Sicherheit des Verbrauchers und des Gerätes führen.
- **ACHTUNG.** Explosionsgefahr. Sprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten.
- **ACHTUNG:** Dampfgeneratoren sollten in keinem Fall in der Nähe von Personen benutzt werden, wenn diese keine Schutzanzüge tragen.
- **ACHTUNG:** Hochdruckdampfstrahlen können gefährlich sein, wenn sie nicht richtig benutzt werden. Der Dampfstrahl darf nicht auf Personen, elektrische Einrichtungen unter Spannung oder auf das Gerät selber gerichtet werden.
- **ATTENZIONE.** Der Dampfstrahl darf auf keinen Fall auf Personen gerichtet werden um Kleidung oder Schuhe zu putzen.
- **ACHTUNG.** Wasser, das durch die Rückflussschutzvorrichtungen geflossen ist, ist kein Trinkwasser.
- Vor der Wartung durch den Nutzer unbedingt die Stromversorgung des Gerätes unterbrechen. Stromstecker aus der Steckdose ziehen.
- **ACHTUNG.** Dieses Gerät darf nicht von Kindern oder unqualifiziertem Personal verwendet werden.
- Beobachten Sie Kinder, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **ACHTUNG.** Um die Sicherheit des Gerätes zu garantieren, benutzen Sie ausschließlich Originalersatzteile vom Hersteller oder von diesem zugelassene Ersatzteile.
- **ACHTUNG:** Hochdruckschläuche, Zubehör und Anschlussstücke sind wichtig für die sichere Benutzung des Gerätes. Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Schläuche, Zubehör und Anschlussstücke.
- **ACHTUNG:** Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder andere wichtige Teile des Gerätes beschädigt sind, z.B. Schutzvorrichtungen, Hochdruckschläuche und Pistole/Handgriff mit Abzug.
- **ACHTUNG:** Bei der Verwendung eines Verlängerungskabels muss deren Anschlussstecker absolut wasserdicht sein.
- **ACHTUNG:** Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein.
- Die Daten zur Hand-Arm Schwingung, bezogen auf dieses Gerät, werden nicht erwähnt da sie unter 2,5m/s<sup>2</sup> liegen.

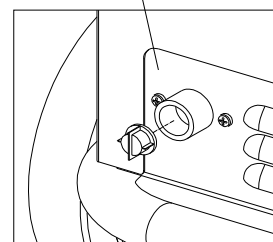
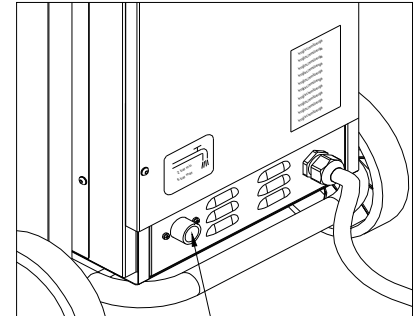
- **ACHTUNG:** Die Reinigungsmittelinjektion dieses Gerätes kann nicht für den Dauerbetrieb eingesetzt werden, daher sollten Sie sich an einen intermittierenden Gebrauch halten, 20 Sekunden ON und 20 Sekunden OFF. Den Reinigungsmittelschalter kontinuierlich nicht länger als 2 Minuten betätigen.
- Wenn Reinigungsmittel verwendet werden (nicht schäumende für Extraktionsgeräte), befolgen Sie die spezifischen Anweisung auf der Originalverpackung. In der Regel wird 1 Liter Reinigungsmittel für 10 Liter Wasser verwendet (Prozentsatz von ca. 10%). Um eine bessere Vermischung zu erzielen, füllen Sie zuerst Reinigungsmittel und dann das Wasser im Reinigungsmitteltank. **Mit Aufmerksamkeit benutzen Sie die richtigen Reinigungsmittel. Im Handel gibt es chemische Produkte, die im gasförmigen Zustand giftige Dämpfe ausstrahlen, wenn sie über 100 ° erhitzt werden. Bitte prüfen Sie das Sicherheitsdatenblatt und konsultieren Sie den Hersteller.**
- **ACHTUNG.** Bei versehentlichem Kontakt mit dem verwendeten Reinigungsmittel befolgen Sie gewissenhaft die Anweisungen auf der Verpackung oder auf dem entsprechenden Sicherheitsdatenblatt.
- Ohrenschutz und Schutzhandschuhe verwenden wenn das Gerät in Funktion ist.

### 3. ANSCHLUSS AND DAS WASSERNETZ

Der Anschluss an das Trinkwassernetz muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Bei jedem erneuten Anschließen an das Wassernetz muss ein neues Set an Anschlüssen, Schläuchen, Dichtungsringen und Reduzierstücken, usw. verwendet werden (Material muss geeignet sein für die Verwendung im Lebensmittelbereich).

Da es sich um fahrbares Gerät handelt, wird der Verbindungsschlauch zum Wassernetz auf Grund der variablen Positionierungen und des Abstands zwischen Gerät und Wassernetzanschluss nicht mitgeliefert.



## 4. VORWORT

Verehrter Kunde,

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Wahl.

Im Hinblick unsere Produktion stetig zu verbessern, zu aktualisieren und immer innovativere Modelle anzubieten, hat TECNOVAP **STEAM BOX PROFESSIONAL** studiert, entwickelt und realisiert - ein kombiniertes Reinigungsgerät, das die Kraft des Dampfes mit der Energie des Saugens (optional) vereint.

Dieses Produkt präsentiert sich mit einem zuverlässigen Edelstahl-Dampfkessel, der es ermöglicht einen starken und konstanten Dampffluss (24 Std) dank des automatischen Auffüllsystems zu produzieren.

**STEAM BOX PROFESSIONAL** ist zudem mit einem separaten Reinigungsmitteltank ausgestattet: für die Injektion von Reinigungsmittel, das 90-160°C am Ausfluss erreicht. Und zudem ausgestattet mit dem System der Heißwasserinjektion.

Zu der Kraft des Dampfes, und der daraus resultierenden ökologischen Reinigung, hat TECNOVAP einen kräftigen Sauger (optional) kombiniert, der sowohl Staub als auch Flüssigkeiten aufsaugen kann.

**STEAM BOX PROFESSIONAL** ist die ideale Lösung in Bezug auf Reinigung und Desinfektion.



## 5. TECHNISCHE DATEN

FACTORY: TECNOVAP SRL VIA DEI SASSI 1A 37026 PESCONTINA VERONA ITALY

Model		Steam Box Professional
Code		4W07010 - 4W06010 - 4W05010 - 4W04010 - 4W0401M 4W07A10 - 4W06A10 - 4W05A10 - 4W04A10 - 4W04A1M 4W07T10 - 4W06T10 - 4W05T10 - 4W04T10 - 4W04T1M
Rated Voltage	V	230/400
Current type	Hz	50/60 3~
Rated Power Boiler	kW	3,6 – 7,2 – 10,8 – 14,4 3,6 – 7,2 – 10,8 – 14,4 3,6 – 7,2 – 10,0 – 14,4
Rated Power vacuum	kW	1,0 – 1,2 – 3,0
Max Rated Power	kW	3,75 – 7,35 – 10,95 – 14,55 5,0 – 8,6 – 11,0 – 15,8 4,8 – 8,4 – 11,1 – 15,6
Rated Steam Pressure	kPa bar	1000 10
Permissible Steam Pressure	kPa bar	1200 12
Max. Steam Rated Flow	g/min	97 – 194 – 291 – 388 97 – 194 – 291 – 388 97 – 194 – 272 – 388
Max. Steam Rated Flow	Kg/h	5,9 – 11,6 – 17,5 – 23,0 5,9 – 11,6 – 17,5 – 23,0 5,9 – 11,6 – 16,3 – 23,0
Max temperature	°C	180
Max. inlet water pressure	KPa bar	600 6
Min. inlet water pressure	KPa bar	50 0,5
Kickback forces	N	< 20
Vibration hand-arm	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Sound pressure level L <sub>Pa</sub>	dB	98,7
Sound power level L <sub>wa</sub>	dB	111,4
Mass	kg	65

Model		Steam Box Professional Bacchus
Code		4007060 – 4006060 – 4005060 – 4004060 – 400406M
Rated Voltage	V	230/400
Current type	Hz	50/60 3~
Rated Power Boiler	kW	3,6 – 7,2 – 10,8 – 14,4
Max Rated Power	kW	3,75 – 7,35 – 10,95 – 14,55
Rated Steam Pressure	kPa	600
	bar	6
Permissible Steam Pressure	kPa	1200
	bar	12
Max. Steam Rated Flow	g/min	97 – 194 – 291 – 388
Max. Steam Rated Flow	Kg/h	5,9 – 11,6 – 17,5 – 23,0
Max temperature	°C	165
Max. inlet water pressure	KPa	600
	bar	6
Min. inlet water pressure	KPa	50
	bar	0,5
Kickback forces	N	< 20
Vibration hand-arm	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Sound pressure level L <sub>Pa</sub>	dB	98,7
Sound power level L <sub>wa</sub>	dB	111,4
Mass	kg	60

## 6. BESTANDTEILVERZEICHNIS

### Steam Box Professional

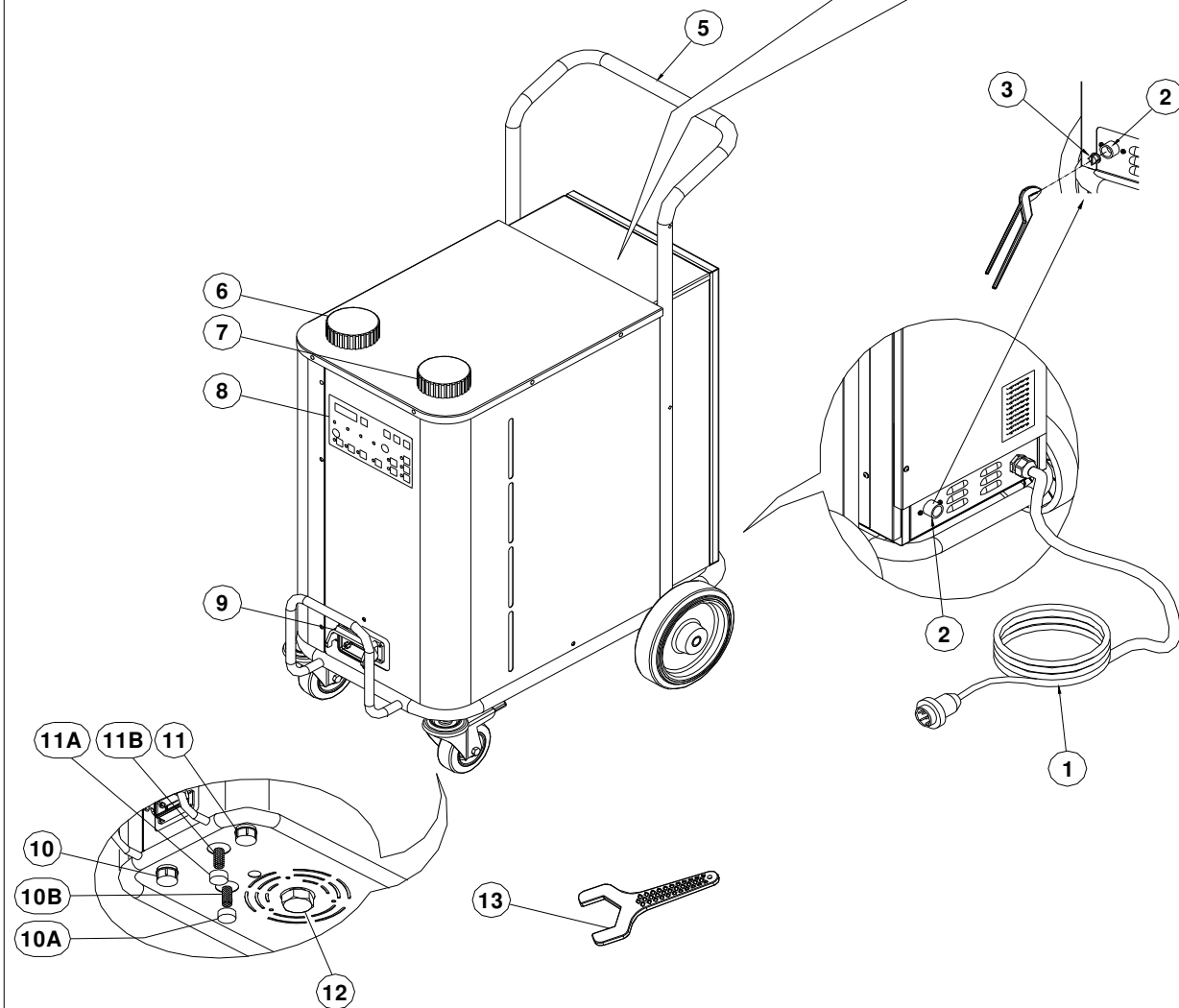
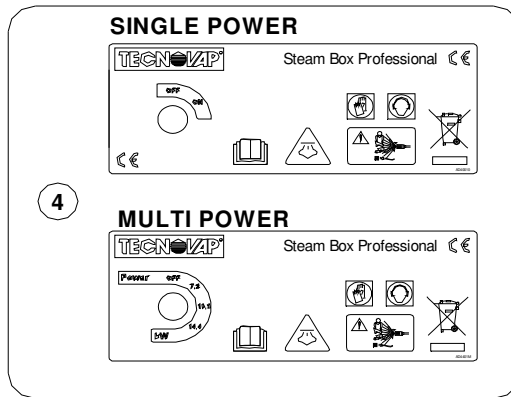
- |  |  |
|--|--|
| 01) Stromkabel                               | 33) Druckknopf Freisetzung überhitztes Wasser (Option)         |
| 02) Wassernetzanschluss                      | 33A) Kontrollleuchte überhitztes Wasser                        |
| 03) Filter Wassernetzanschluss               | 34) Druckknopf Reinigungsmittelfreisetzung (intermittierend)   |
| 04) Hauptschalter                            | 34A) Kontrollleuchte Reinigungsmittel                          |
| 05) Manövriergriff                           | 35) Kontrollleuchte Dampf bereit                               |
| 06) Reinigungsmitteltank                     | 36) Radames Griff  |
| 07) Wassertank                               | 37) Verinder Stecker Dampfschlauch                             |
| 08) Bedienfeld                               | 38) Saugerohr, männlich  |
| 08A) Bedienfeld Bacchus                      | 39) Verlängerungsrohr  |
| 09) Dampfanschluss                           | 40) Sperrhebel/-druckknopf                                     |
| 10) Ablasdeckel Reinigungsmitteltank         | 41) Sicherheitsbefestigungsknopf (nur 10 bar)                  |
| 10A) Deckel Reinigungsmittelfilter           | 42) Dampf/Sauglanze  |
| 10B) Reinigungsmittelfilter                  | 44) Messingbürste (Ø 28mm)                                     |
| 11) Ablasdeckel Wassertank                   | 45) Edelstahlbürste (Ø 28mm)                                   |
| 11A) Deckel Wasserfilter                     | 49) Edelstahlbürste (Ø 60mm)                                   |
| 11B) Wasserfilter                            | 50) Stahlwolle   |
| 12) Ablasdeckel Heizkessel                   | 51) Bodendüse für Einsätze                                     |
| 13) Inbusschlüssel Ablasdeckel               | 52) Blockierhaken für Einsätze                                 |
| 14) Steckdose für Sauger                     | 53) Gummi/Bürste Einsatz (L. 375mm)                            |
| 15) Sauganschluss                            | 54) Gummi/Gummi Einsatz (L.375mm)                              |
| 16) Fixierknopf des Saugeranschlusses        | 55) Industrie Dampf/Saug Bodendüse L.530 (optional)            |
| 17) Halterung Saugereinheit                  | 56) Edelstahlpolsterdüse (optional)                            |
| 18) Saugbehälter                             | 70) July Dampfschlauch mit Handgriff                           |
| 19) Befestigung Saugmotor                    | 71) Dampfplanze  |
| 20) Fixierknopf des Saugeranschlusses        | 72) Rechteckige Bürste   |
| 21) Sauganschluss                            | 73) Befestigungsklammer für Tuch                               |
| 22) Saugkopf                                 | 74) Dreieckige Bürste  |
| 23) Stromkabel Sauger                        | 75) Blockierhaken  |
| 24) Hauptschalter Sauger                     | 76) Dampf Verlängerungsrohr                                    |
| 25) Verbindungsschlauch Saugbehälter-Turbine | 77) gebogenen Bayonettlanze 45° (optional)                     |
| 26) Dampfschlauch                            | 78) Bayonettlanze (optional)                                   |
| 26A) Schnellkupplung Schlauch/Anlage         | 80) Dampfschlauch Geyser                                       |
| 27) Dampfanschluss Garolla                   | 81) Dampfanschlussstecker                                      |
| 27A) Sicherheitsventil für Überdruck Anlage  | 82A) Heißwasserinjektionsschalter                              |
| 27B) "Garolla" Anschluss                     | 82B) Reinigungsmittelschalter                                  |
| 28) Druckwächter (optional)                  | 83) Sicherheitsschalter Dampf                                  |
| 30) Druckknopf/Hebel Dampf-/Wasser           | 84) Lanze 100 / 400 / 800 / 1200 mm                            |
| 30A) Sperrhebel Freisetzungsdrukknopf        | 85) Reduzierstück  |
| 31) Dampffreisetzungsdrukknopf               | 86) Fensterreiniger mit Diffusor 250 / 350 / 450 mm (optional) |
| 31A) Dampfkontrollleuchte Minimum            | 87) Dampfbürste mit Borsten 250 / 350 / 450 mm                 |
| 31B) Dampfkontrollleuchte Mittel             | 88) 3 Edelstahlbürsten-Zubehör (optional)                      |
| 31C) Dampfkontrollleuchte Maximum            | 89) Flachdüse 4 cm (optional)                                  |
| 32) Druckknopf Sauger                        | 90) Edelstahlbürste (optional)                                 |
| 32A) Kontrollleuchte Sauger                  | 91) Flachdüse 1 cm   |

7. TECHNISCHE ZEICHNUNGEN

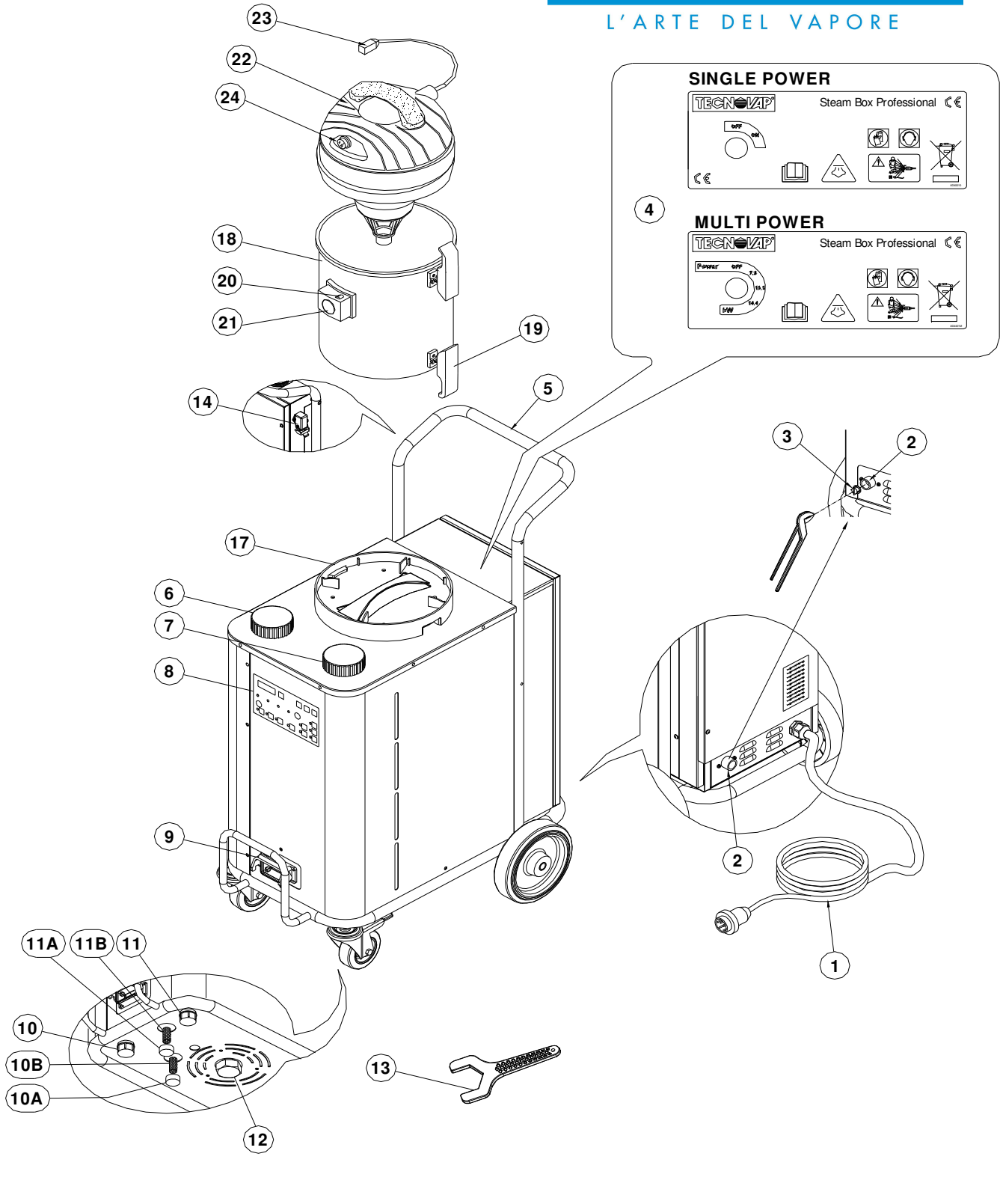
STEAM BOX PROFESSIONAL



L'ARTE DEL VAPORE



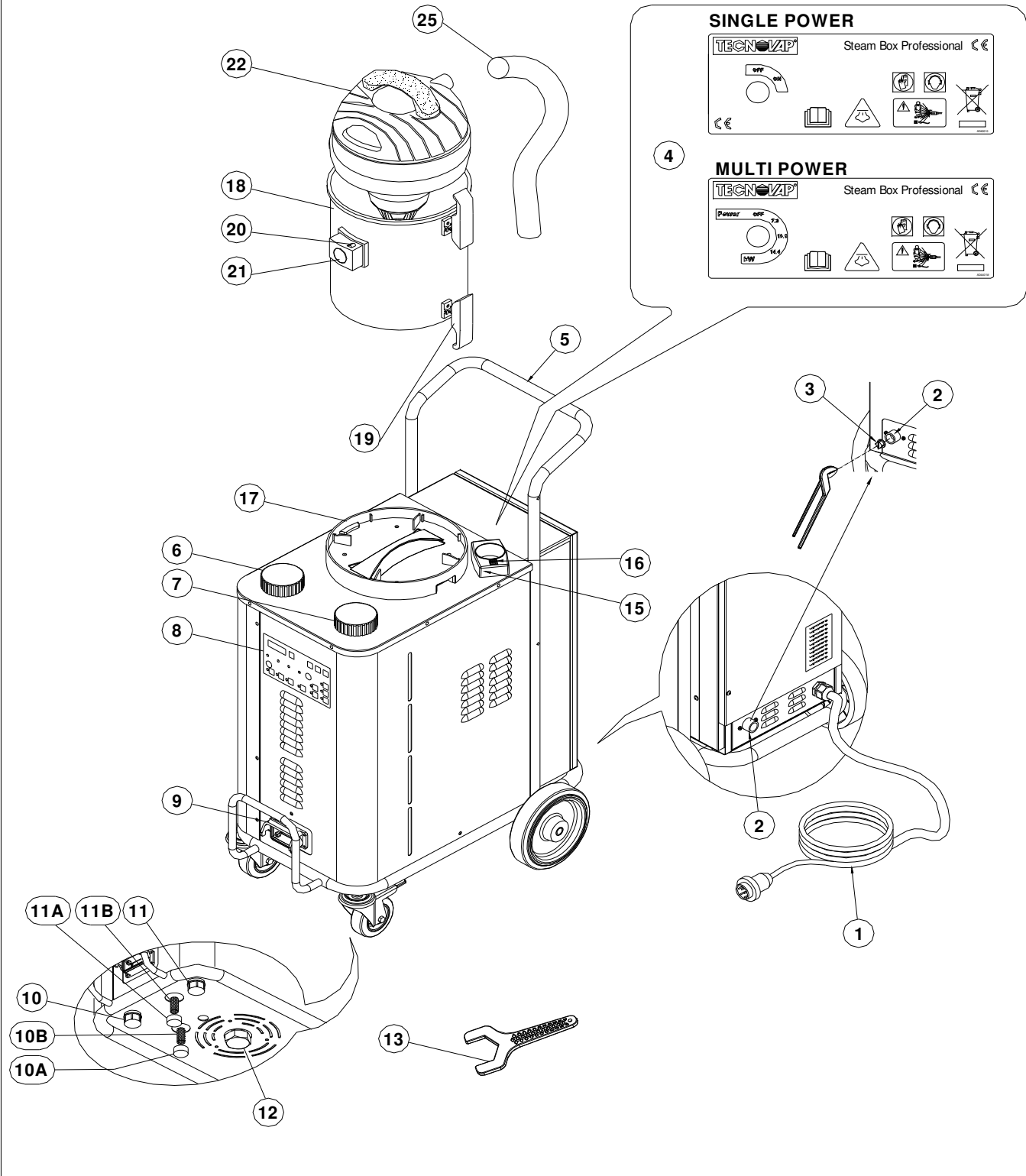
# STEAM BOX PROFESSIONAL CON ASPIRATORE



# STEAM BOX PROFESSIONAL CON ASPIRATORE INTEGRATO



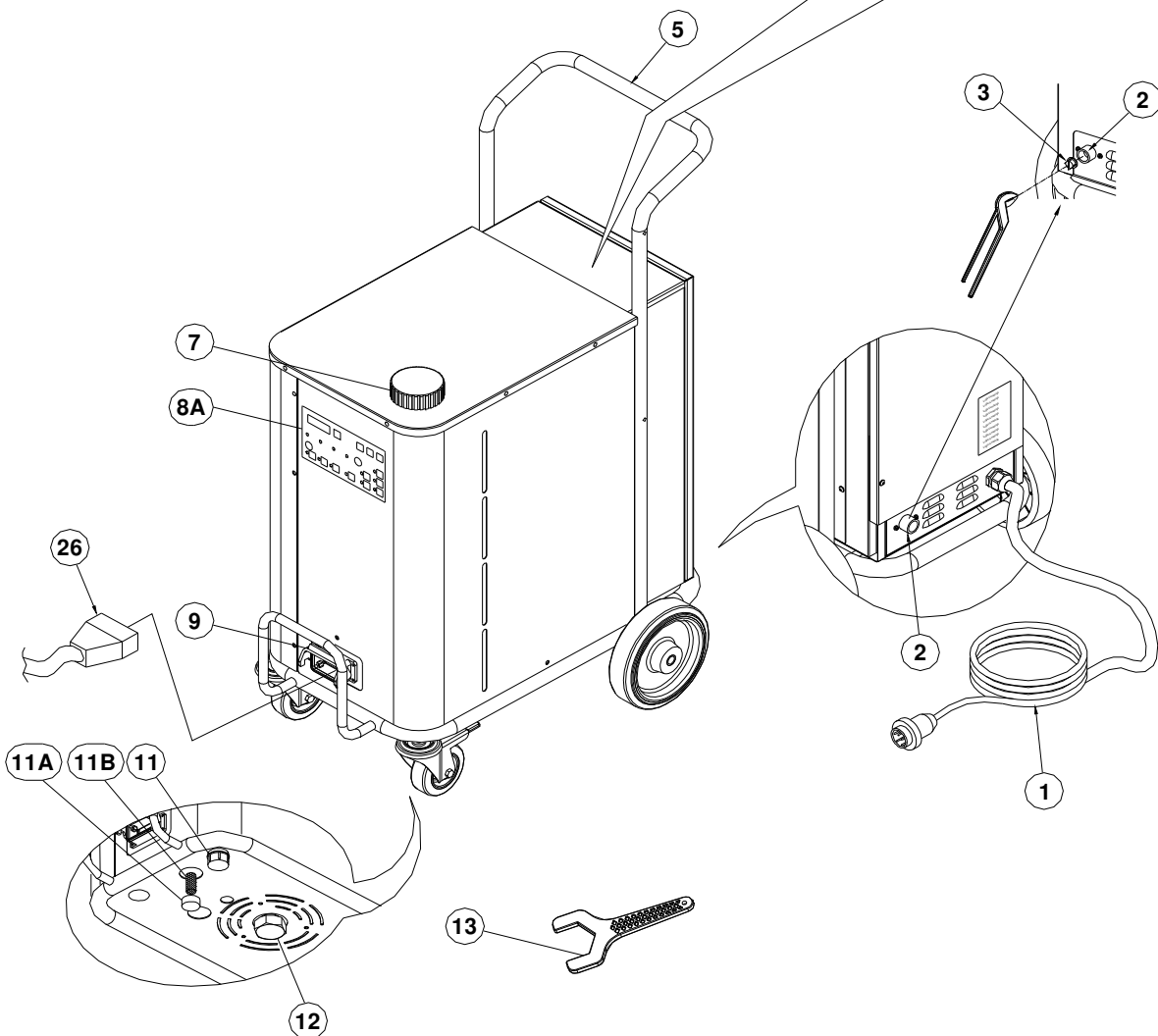
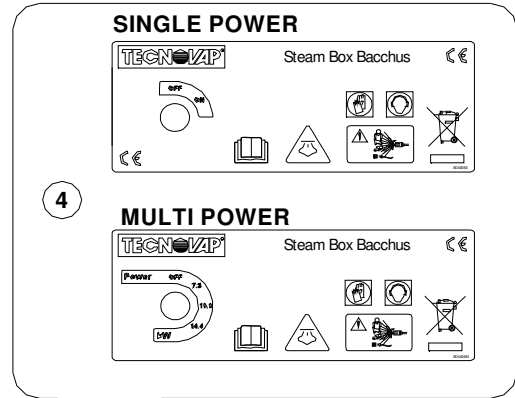
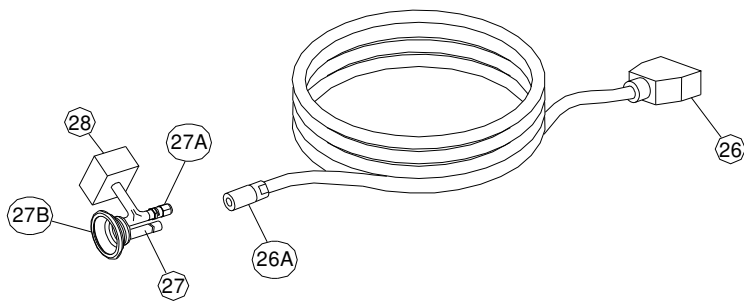
L'ARTE DEL VAPORE



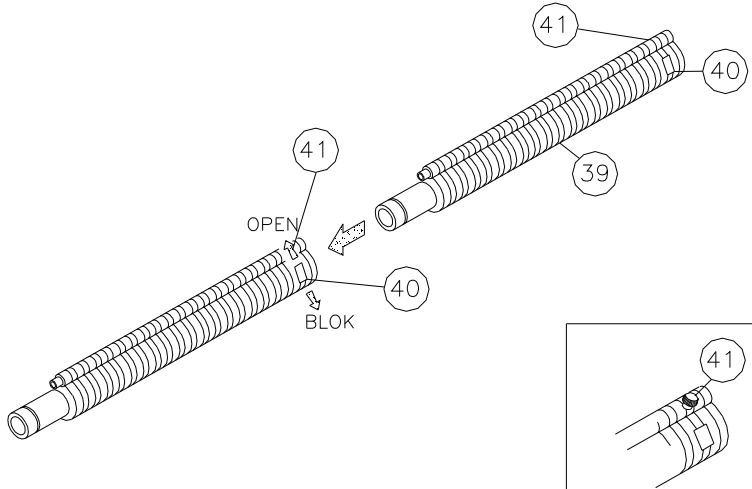
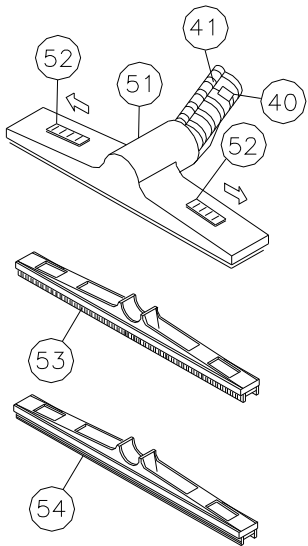
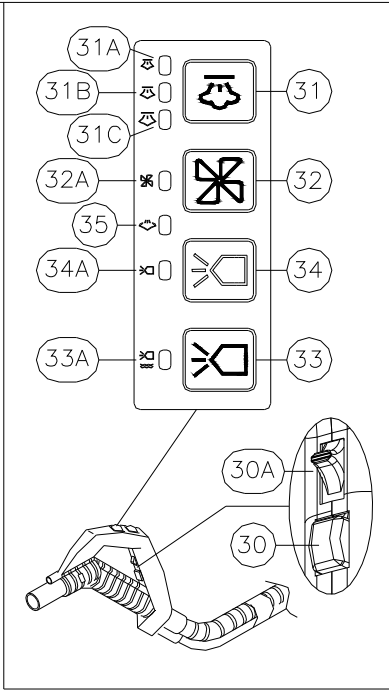
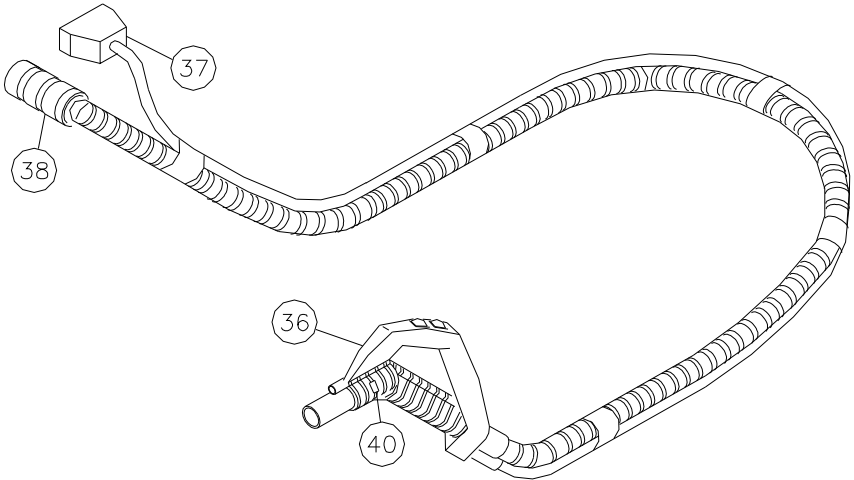
# STEAM BOX PROFESSIONAL BACCHUS



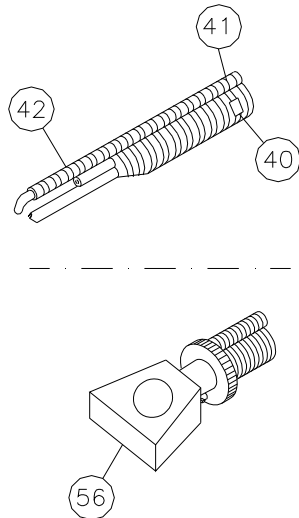
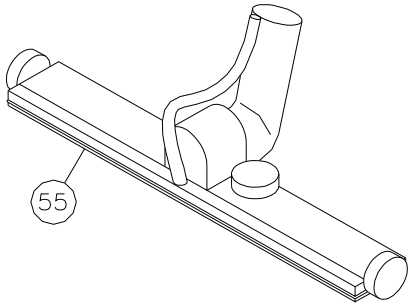
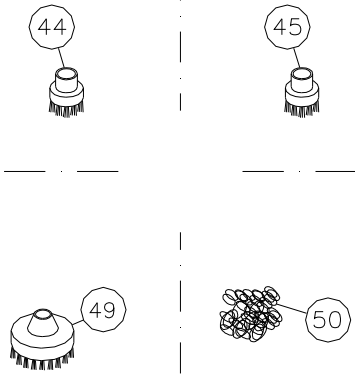
L'ARTE DEL VAPORE



KIT RADAMES

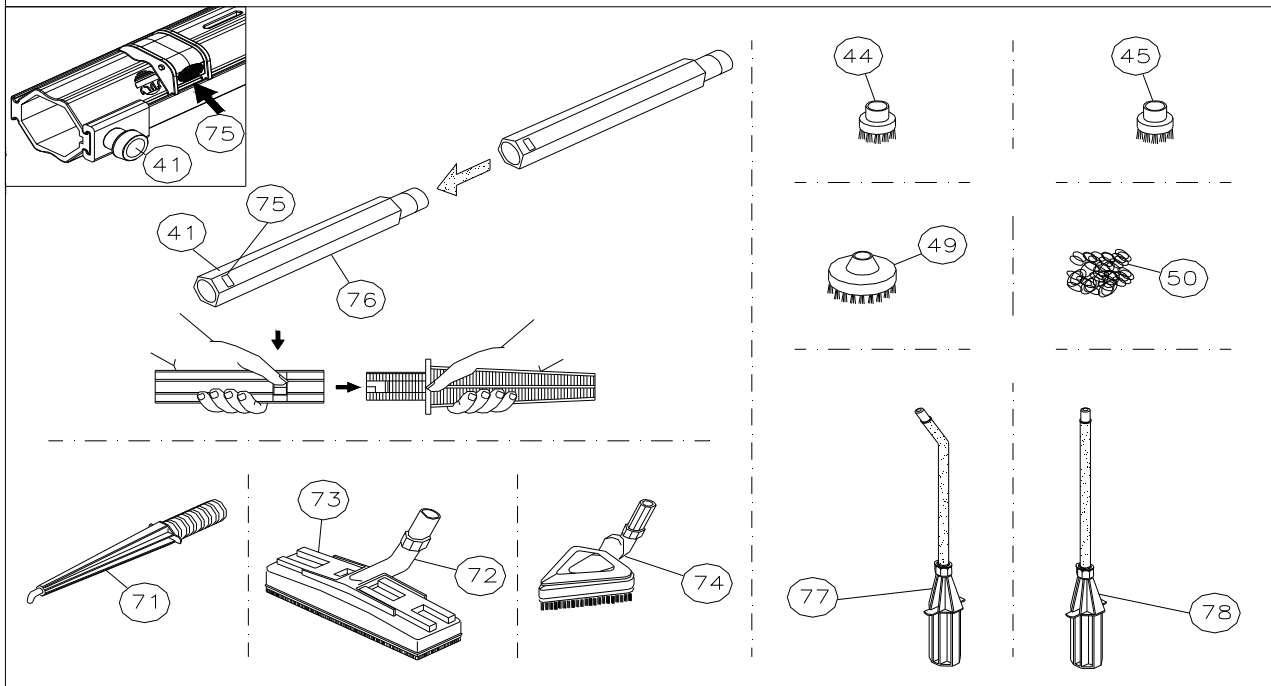
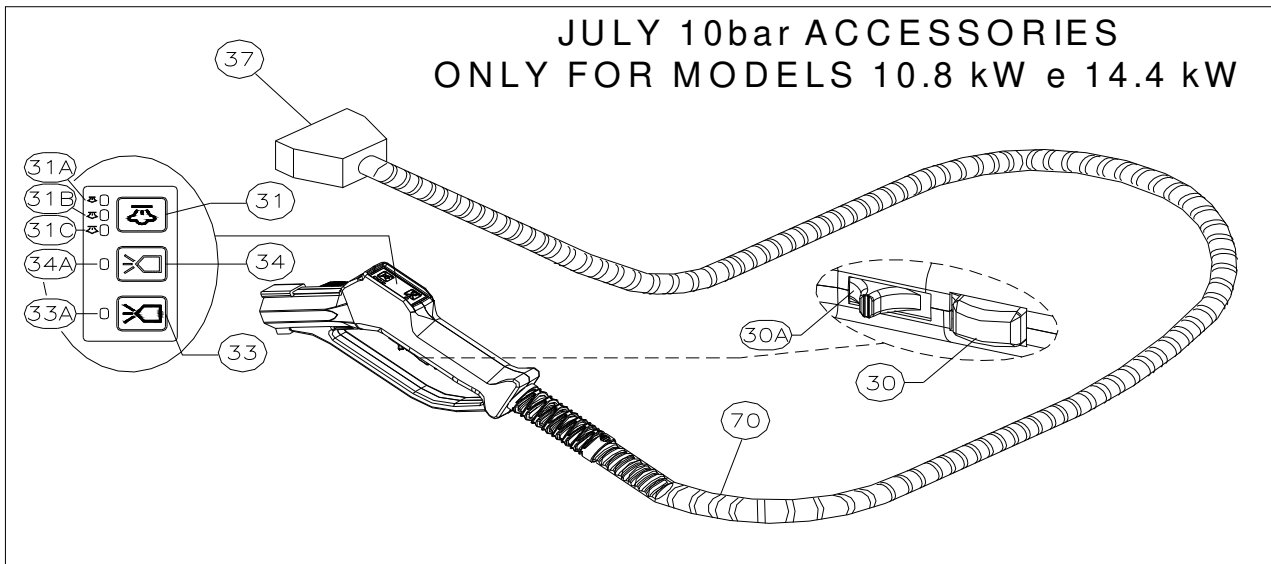


Optional

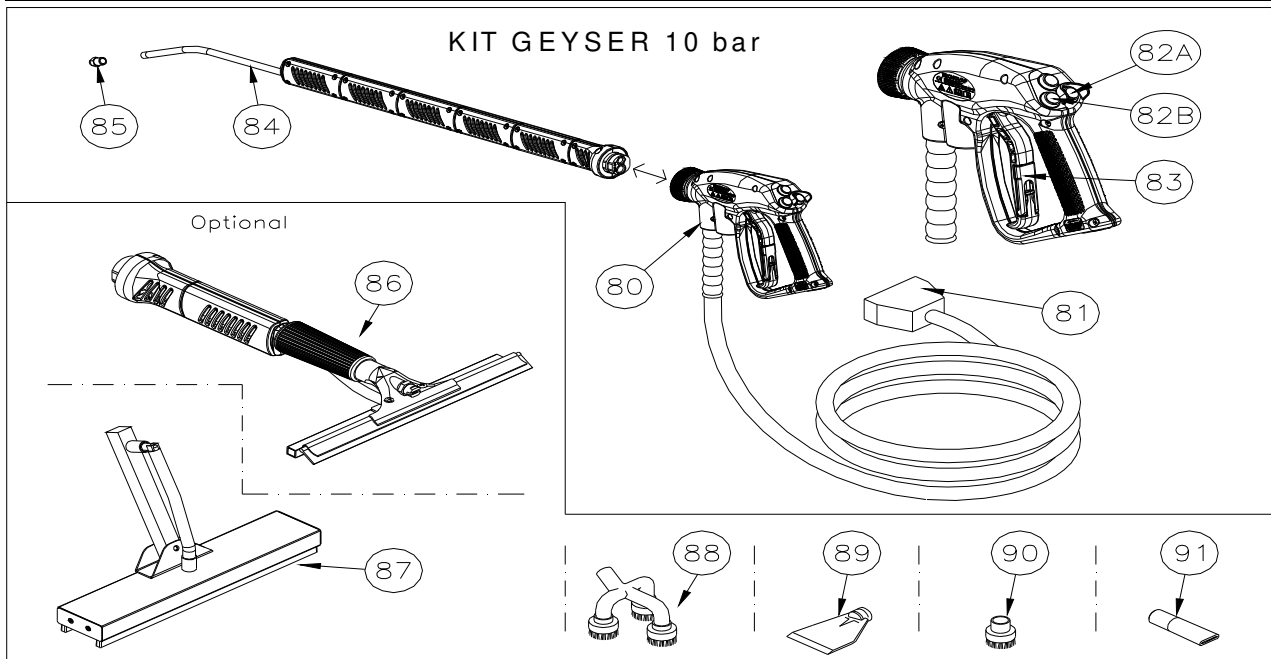




JULY 10bar ACCESSORIES  
 ONLY FOR MODELS 10.8 kW e 14.4 kW



KIT GEYSER 10 bar



## BEDIENFELD (POS. 8)



### Vorliegen von Spannung

Zeigt das Vorhandensein von Spannung an, Strom vorhanden, Gerät wurde angeschlossen



### Dampfbereit

Dampf befindet sich im Kessel  
Das Gerät ist bereit.



### Kontrolllicht Wassermangel

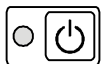
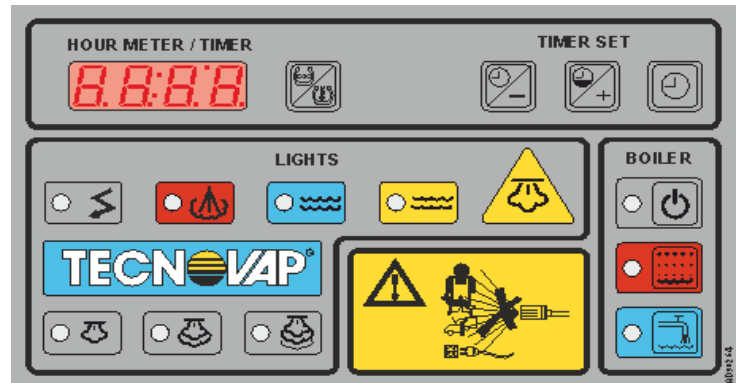
Wassermangel im Kessel. Diese Kontrollanzeige ist begleitet von

einem intermittierendem akustischen Signal. Wenn an, ist es nicht möglich die Heißwasserinjektion zu benutzen, die Dampfproduktion wird unterbrochen.



### Kontrolllicht Reinigungsmittelmangel

Reinigungsmittelmangel im Tank. Diese Kontrollanzeige ist begleitet von einem kontinuierlichen akustischen Signal. Achtung ! Das akustische Signal des Reinigungsmittels (kontinuierlicher Ton) hat Vorrang vor dem akustischen Signal des Wassers (intermittierender Ton). Zur Sicherheit kontrollieren Sie das Aufleuchten der entsprechenden Kontrolllichter.



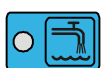
### Einschalten Dampfzeuger

Es werden die Elektronik, die Dampf magnetventile, die Pumpe zum Auffüllen des Kessels angetrieben.



### Kesselschalter

Aktivierung der Heizelemente, der Reinigungsmittelpumpe und der „Heißwasser“ Magnetventile. Wenn im Kessel kein Wasser vorhanden ist, blinkt das LED Lämpchen und die Heizelemente werden nicht aktiviert solange der vordefinierte Wasserstand nicht erreicht wird, in diesem Fall blinkt das LED Lämpchen nicht mehr sondern leuchtet konstant auf.



### Anschluss Wassernetz

Aktivierung Wasserversorgung aus dem Wassernetz, das LED Lämpchen zeigt den Status an indem es konstant aufleuchtet.



Dampfanzeige: Minimum – Medium – Maximum.



Schalter Reinigungsmittelablass, Temperatur/Druck Anzeige.



Zeigt den Speicher des Zählers „gesamte Arbeitsstunden“ an (C1) (Zähler / Gesamtzähler).



Zeigt den Speicher des Zählers „Teil-Stunden“ an, dieser Zähler kann vom Gebraucher auf Null zurückgesetzt werden.



Schalter Set-Up Uhr (die Uhrzeit wird nur angezeigt wenn das Gerät in stand-by ist).

## BEDIENFELD BACCHUS (POS.8A)



### Vorliegen von Spannung

Zeigt das Vorhandensein von Spannung an, Strom vorhanden, Gerät wurde angeschlossen



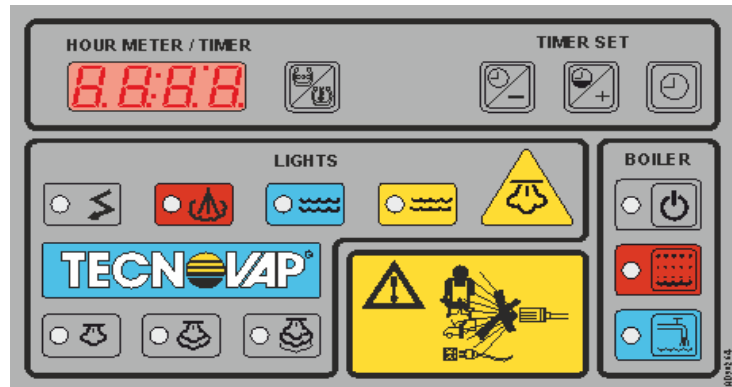
### Dampfbereit

Dampf befindet sich im Kessel  
Das Gerät ist bereit.



### Kontrolllicht Wassermangel

Wassermangel im Kessel. Diese Kontrollanzeige ist begleitet von einem intermittierenden akustischen Signal. Wenn an, ist es nicht möglich die Heißwasserinjektion zu benutzen, die Dampfproduktion wird unterbrochen.



### Kontrolllicht Reinigungsmittelmangel

Nicht in Funktion.



### Einschalten Dampferzeuger

Es werden die Elektronik, die Dampfventile, die Pumpe zum Auffüllen des Kessels angetrieben.



### Kesselschalter

Aktivierung der Heizelemente, der Reinigungsmittelpumpe und der „Heißwasser“ Magnetventile. Wenn im Kessel kein Wasser vorhanden ist, blinkt das LED Lämpchen und die Heizelemente werden nicht aktiviert solange der vordefinierte Wasserstand nicht erreicht wird, in diesem Fall blinkt das LED Lämpchen nicht mehr sondern leuchtet konstant auf.



**Aktivierung** Wasserversorgung aus dem Wassernetz, das LED Lämpchen zeigt den Status an indem es konstant aufleuchtet.



Dampfanzeige/Schalter: Minimum – Medium – Maximum.



Temperatur/Druck Anzeige.



Zeigt den Speicher des Zählers „gesamte Arbeitsstunden“ an (C1) (Zähler / Gesamtzähler).



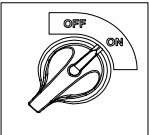



Zeigt den Speicher des Zählers „Teil-Stunden“ an, dieser Zähler kann vom Gebraucher auf Null zurückgesetzt werden.





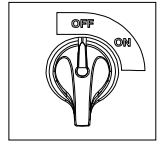
Schalter Set-Up Uhr (die Uhrzeit wird nur angezeigt wenn das Gerät in stand-by ist).

## 8. GEBRAUCHSANWEISUNG





- (a) Fixieren Sie den Saugbehälter (18) auf der Saughalterung (17) mit den Befestigungshaken (19).
- (b) Den Stecker des Saugers (23) in die Steckdose auf der rechten Seite des Gerätes (14) stecken (nur für Geräte mit externen Saugern).
- (c) Ein Ende des Schlauches (25) in den Saugkopf (22) stecken und das andere Ende in den Sauganschluss (15), mit dem Fixierknopf (16) befestigen (nur für Geräte mit integriertem Sauger).
- (d) Öffnen Sie die beiden Tankdeckel (6 und 7) und füllen Sie Wasser und Reinigungsmittel in die entsprechenden Tanks, **Wasser in den blauen Tank und Reinigungsmittel in den gelben Tank, bitte achten Sie in dieser Phase darauf die Tanks nicht zu verwechseln** (Reinigungsmittel anstatt Wasser oder Wasser anstatt Reinigungsmittel) **da dies einen Ausfall des Generators verursachen kann.**
- (e) Wenn Reinigungsmittel verwendet werden (nicht schäumende für Extraktionsgeräte), befolgen Sie die spezifischen Anweisung auf der Originalverpackung. In der Regel wird 1 Liter Reinigungsmittel für 10 Liter Wasser verwendet (Prozentsatz von ca. 10%). Um eine bessere Vermischung zu erzielen, füllen Sie zuerst Reinigungsmittel und dann das Wasser im Reinigungsmitteltank. **Mit Aufmerksamkeit benutzen Sie die richtigen Reinigungsmittel. Im Handel gibt es chemische Produkte, die im gasförmigen Zustand giftige Dämpfe ausstrahlen, wenn sie über 100 ° erhitzt werden. Bitte prüfen Sie das Sicherheitsdatenblatt und konsultieren Sie den Hersteller.**  
Der Reinigungsmitteltank darf nur mit mit Wasser verdünntem Reinigungsmittel gefüllt werden und nicht mit nur Wasser es sei denn das Wasser ist demineralisiert.  
Der Gebrauch von nur Wasser (nicht demineralisiert) anstatt Reinigungsmittel führt zu Schäden im Kreislauf des Mischers.
- (f) Stecken Sie das Stromkabel (1) in die Steckdose und überprüfen Sie ob Volt und Ampere Ihres Stromanschlusses mit den Daten der Plakette auf dem Gerät übereinstimmen.
- (g) Schalten Sie das Gerät ein indem Sie den Hauptschalter auf die Position ON oder auf die gewünschte Leistung (nur bei Modellen mit Leistungregulierung) drehen und aktivieren Sie die Schalter stand-by  und Heizkessel  
- (h) Das Gerät ist mit einem Schutzsystem gegen thermische Schocks ausgestattet, daher schaltet das System im Fall von Wassermangel im Kessel automatisch die Stromzufuhr der Heizelemente ab. Diese Situation wird angezeigt durch das blinkende LED auf dem Kesselschalter   
 Das Eingreifen des Systems kann auch passieren nachdem der Kessel gefüllt wurde in Folge der Kesselwartung (Ablass).

## Zurücksetzen des Teilstundenzählers

Schalten Sie das Gerät anhand des Umschalters, der sich seitlich der Schaltbox befindet aus, Sie die beiden Tasten   drücken und gedrückt halten, das Gerät wieder einschalten indem Sie den Umschalter auf die Position ON drehen, nachdem die Kontrolle der LED durchgeführt wurde lassen Sie die Tasten los, der Zähler C2 wird so auf 0000 gesetzt.



## Einstellen der Uhr



Das Gerät am st-by Schalter  ausschalten (Der Haupt-Umschalter muss auf der Position ON bleiben). Das Display zeigt nun die Uhrzeit an, um diese zu aktualisieren drücken Sie die Taste  und daraufhin die Drucktasten -/+   um die angezeigte Uhrzeit zu erhöhen oder zu verringern.

Note: Der Timer verfügt über eine Backup-Batterie um die Uhreinstellungen zu speichern, wenn das Gerät für einen Zeitraum von über 30 Tagen keine Stromzufuhr bekommt, wird der Timer zurückgesetzt und muss neu eingestellt werden.


## Anzeige Kesselreinigung C A L C

Der Controller ist programmiert um dem Benutzer hinzuweisen, dass die ordentliche Wartung des Produkts durchzuführen ist, das System ist programmiert um dies alle 20 effektiven Arbeitsstunden anzuzeigen (Dampfmagnetventil auf). Um den Flüssigkeitsablass durchzuführen, gehen Sie vor wie im Abschnitt 9.1. „Kesselwartung“ beschrieben.

## Wiederherstellung Anzeige C A L C

Sobald die Wartung durch den Verbraucher durchgeführt wurde, halten Sie die Taste  gedrückt und schalten Sie den Netzschalter  aus, die CALC Anzeige wird wiederhergestellt.

## Auffüllen des Reinigungsmittels

Reinigungsmittelmangel ist gekennzeichnet durch das Aufleuchten des Kontrolllicht  und ist von einem kontinuierlichen akustischen Signal begleitet, die Reinigungsmittelpumpe wird automatisch abgeschaltet, daher den Tank (6) wieder auffüllen.

Hinweis: Das akustische Signal des Reinigungsmittels (kontinuierlicher Ton) hat Vorrang vor dem akustischen Signal des Wassers (intermittierender Ton).

## Integrierter Sauger (optional)




Falls der Sauganschluss komplett verstopft ist, blockiert ein Sicherheitssystem automatisch den Dampferzeuger nach einer Minute. Um die Saugfunktion des integrierten Saugers wieder herzustellen, schalten Sie das Geräte am Hauptschalter aus, warten Sie 10 Minuten und schalten Sie es dann wieder ein.

## 8.1. GEBRAUCH DER STEAM BOX PROFESSIONAL MIT DEM KIT RADAMES

### Achtung!!

**Wir empfehlen den Dampferzeuger auszuschalten bevor das Zubehör angeschlossen wird.**


Das männliche Saugerrohr (38) in den Sauganschluss (21) auf dem Sauger stecken und den Dampfanschlussstecker in den Dampfanschluss (9) auf dem Gerät stecken und den Blockierhebel betätigen. Drücken, bis die Haken in den entsprechenden Einsätzen eingedrungen sind, und den Schließhebel betätigen.

Den Hauptschalter (4) und die Schalter   für die Dampfproduktion betätigen und ca. 5 Minuten warten bis das Kontrolllicht  anzeigt, dass Dampf im Kessel vorhanden ist. auch auf der Dampfmaschine wird die Kontrollleuchte Dampf bereit (35) beleuchten.

Der gewünschte Dampfdruck durch den Dampfdruckknopf (31) auf dem Handgriff auswählen (jedes Mal, wenn die Maschine eingeschaltet wird, ist die Dampfdruckwahl immer deaktiviert. Die LEDs am Dampfgriff blinken abwechselnd, um anzuzeigen, dass die gewünschte Dampfdruckstufe ausgewählt werden muss). Die dauerhaften Leuchten der LEDs (31A, 31B oder 31C) hebt den eingestellten Wert hervor.

Der Druckknopf (30) kann mit dem Sperrhebel (30A) abgesperrt werden.

Der Saugschalter (32) aktiviert den Sauger und kann auch während des Dampfaustritts betätigt werden. Der Schalter (34) dient dazu Reinigungsmittel zum Dampf zu injizieren und sollte in kurzen Abständen von einigen Sekunden betätigt werden um zu verhindern, dass zu viel Flüssigkeit auf einmal injiziert wird; für die Modelle mit Heißwasser gehen Sie genauso vor indem Sie den Schalter (33) betätigen. Sowohl die Reinigungsmittel- als auch die Heißwasserfunktion sollten in kurzen Abständen (z.B.: 20 Sekunden ON und 20 Sekunden OFF) betätigt werden, beide sind keine Dauerfunktion.

Die Abgabe von Waschmittel und / oder überhitztem Wasser (optional) ist nur möglich, wenn der Dampfausgang aktiviert ist und die LED "Dampf vorhanden"  anschaltet.

### Achtung!!

**Durch das Betätigen des Schalters (33) tritt aus der Lanze Heißwasser unter Druck aus mit einer Temperatur, die, je nach Modell, eine Temperatur von bis zu 180°C erreichen kann. Bitte achten Sie darauf, dass dieser Schalter nicht ohne Vorankündigung betätigt wird und dass der Strahl nie auf Personen oder Tiere gerichtet wird.**

Für die Dampfreinigung zusammen mit Absaugen oder mit Einspritzen von Reinigungsmittel/überhitztem Wasser, wählen Sie das geeignetste Zubehör, vorher das Gerät ausschalten:

Die Bodendüse (51): mit den gewünschten Einsätzen (bereits montiert). Die Einsätze werden montiert indem Sie die Blockierhaken (52) nach innen schieben (Position OPEN), den Einsatz nach oben drücken und die Blockierhaken nach außen schieben (Position BLOCK).

Danach, die Bürste auf den Griff oder auf die Verlängerungsrohre (39) (eines oder beide) auftragen und alles mit dem Sperrhebel (40) fixieren, dann den Sicherheitsbefestigungsknopf (41) festschrauben. Denken Sie daran, dass die Kontrollleuchten am Griff (32A - 33A - 34A) ausgeschaltet oder blinkend sein müssen (31A - 31B - 31C), bis den Vorgang abgeschlossen ist.

Wenn nötig die Verlängerungsrohre (41) montieren und mit dem Drehknopf (40A) in der Position BLOCK festschrauben, es kann auch nur mit einem Verlängerungsrohr gearbeitet werden.

Die Dampf/Sauglanze (42): kann, je nach auszuführender Reinigungsaufgabe, alleine oder mit den Bürsten verwendet werden.

Für die Verwendung dieses Zubehörs befolgen Sie die Einbauvorschriften der obigen Bürste.

Nach der Reinigungsarbeit empfehlen wir ca. 3-5 Liter sauberes Wasser aufzusaugen um den Schlauch (36) und die Saugrohre von innen auszuspülen. Alle benutzten Zubehöerteile ausspülen und trocken lassen. Den Saugbehälter (18) abheben, ausleeren und nachdem er ausgespült wurde, zum Trocknen aufstellen, bevor Sie ihn aufräumen.

## 8.2. GEBRAUCH DER STEAM BOX PROFESSIONAL MIT DEM KIT JULY (Nur für die Modelle 10,8 kW und 14,4 kW)

### Achtung!!

**Wir empfehlen den Dampferzeuger auszuschalten bevor das Zubehör angeschlossen wird.**

Den Dampfanschlussstecker (37) im Dampfanschluss (9) auf dem Gerät einstecken und den Blockierhebel betätigen.

Den Hauptschalter (4) und die Schalter   für die Dampfproduktion betätigen und ca. 3-8 Minuten (je nach Modell) warten bis das Kontrolllicht  anzeigt, dass Dampf im Kessel vorhanden ist.

Die Schalter (31) auf dem Handgriff dienen zur Regulierung den Dampfdruckes: Minimum Dampf (Schalter 31A), Medium Dampf (Schalter 31B), Maximum Dampf (Schalter 31C). Den Sicherheitsschalter (30) betätigen und den Schalter 30 drücken um Dampf abzulassen.

Durch den Sperrhebel (30A) ist es möglich, die Dampf-/Wasserhebel (30) abzusperren.

Der Schalter (34) dient dazu Reinigungsmittel zum Dampf zu injizieren und sollte in kurzen Abständen von einigen Sekunden betätigt werden um zu verhindern, dass zu viel Flüssigkeit auf einmal injiziert wird; für die Modelle mit Heißwasser gehen Sie genauso vor indem Sie den Schalter (33) betätigen.

Sowohl die Reinigungsmittel- als auch die Dampffunktion sollten in kurzen Abständen (z.B.: 20 Sekunden ON und 20 Sekunden OFF) betätigt werden, beide sind keine Dauerfunktion.

### Achtung!!

**Durch das Betätigen des Schalters (33) tritt aus der Lanze Heißwasser unter Druck aus mit einer Temperatur, die, je nach Modell, eine Temperatur von bis zu 180°C erreichen kann. Bitte achten Sie darauf, dass dieser Schalter nicht ohne Vorankündigung betätigt wird und dass der Strahl nie auf**



### Personen oder Tiere gerichtet wird.

Für die Dampfreinigung zusammen mit Einspritzen von Reinigungsmittel und / oder überhitztem Wasser, wählen Sie das geeignetste Zubehör, vorher das Gerät ausschalten.

Montieren Sie die Dampfzange (71) indem Sie den Blockierknopf (75) auf OPEN stellen, fixieren Sie ihn anschließend durch das Schieben auf BLOCK, dann schrauben Sie den Drehknopf (41) fest. Zur Freigabe des Zubehörs und / oder der Verlängerungsrohre den Knopf (41) lösen und die Blockierhaken (75) gedrückt halten.

Den selben Vorgang anwenden um die rechteckige Bürste (72) oder die Dreiecksbürste (74) zu montieren. Die Borsten können Sie mit einem Tuch/Schwamm bedecken und an den Befestigungsklammern (73) fixieren. Dieses Verfahren empfehlen wir für das Reinigen von empfindlichen Oberflächen (z.B. edles Holz) oder vertikale Oberflächen (z.B. Fliesen) usw... In diesem Fall funktioniert das Tuch wie ein „Extraktor“ für den Schmutz.

## 8.3. GEBRAUCH DER STEAM BOX PROFESSIONAL MIT DEM KIT GEYSER

### Achtung!!




**Wir empfehlen den Dampferzeuger auszuschalten bevor das Zubehör angeschlossen wird.**

Den Dampfanschlussstecker (81) im Dampfanschluss (9) auf dem Gerät einstecken und den Blockierhebel betätigen.


Die gewünschte Lanze (84) auf dem Geyserschlauch Handgriff (80) montieren und auf der Lanze das Reduzierstück (85) oder das verschiedene optionale Zubehör (87-88-89-90-91) oder den Fensterreiniger (86) festschrauben, je nachdem welche Reinigungsaufgabe durchzuführen ist. Die Lanze ist jetzt bereit zum Gebrauch.

Den Hauptschalter (4) und die Schalter   für die Dampfproduktion betätigen und ca. 3-8 Minuten (je nach Modell) warten bis das Kontrolllicht  anzeigt, dass Dampf im Kessel vorhanden ist.

Durch das Betätigen des Hebels (83) an dem Handgriff wird der Dampf abgelassen. Falls notwendig, drücken Sie den Schalter (82B) in kurzen Intervallen für das Einspritzen von Reinigungsmittel.

Verwenden Sie die entsprechenden Knöpfe Minimaldampf  Mitteldampf  Maximaldampf  am Bedienfeld (8) je nach dem gewünschten Dampfdruck. Beim Einschalten der Maschine ist die maximale Dampfleistung eingestellt.

Sowohl die Reinigungsmittel- als auch die Dampffunktion sollten in kurzen Abständen (z.B.: 20 Sekunden ON und 20 Sekunden OFF) betätigt werden, beide sind keine Dauerfunktion.

Das Einspritzen von Reinigungsmittel oder Heißwasser (optional) ist nur möglich wenn der Dampfdruck aktiviert ist und die Ledlicht "Dampf vorhanden"  leuchtet.



**Achtung!!**

Durch das Betätigen des Schalters (82A) tritt aus der Lanze Heißwasser unter Druck aus mit einer Temperatur, die, je nach Modell, eine Temperatur von bis zu 180°C erreichen kann. Bitte achten Sie darauf, dass dieser Schalter nicht ohne Vorankündigung betätigt wird und dass der Strahl nie auf Personen oder Tiere gerichtet wird.

**8.4. GEBRAUCH DES BACCHUS MODUS**

Dieses Gerät ist mit der "Bacchus" Funktion ausgestattet, eine Sanitisierungsfunktion geeignet zur Behandlung von önologischen, pharmazeutischen, etc. Anlagen.

Diese Funktion sorgt für eine Verringerung des Kesseldrucks sowie die Möglichkeit der Programmierung des Einschaltens/Ausschaltens (st-by) des Gerätes und sorgt außerdem für das Sicherheitssystem gegen den Überdruck der Anlage, in der gearbeitet wird.




Den Dampfanschlussstecker (26) im Dampfanschluss (9) auf dem Gerät einstecken und den Blockierhebel betätigen.

Den Garolla Anschluss (27B) mit der Anlage verbinden, anschließend die Schnellkupplung (26A) auf dem entsprechenden Gegenstück (27), der sich auf dem Garolla Anschluss befindet, inserieren. Verwenden Sie immer entsprechende Schutzsysteme um Verbrennungen zu vermeiden.





Den Hauptschalter (4) und die Schalter   für die Dampfproduktion betätigen.

Der Dampferzeuger erkennt automatisch das Bacchus Zubehör und aktiviert die Tasten zur Dampfwahl auf dem Bedienfeld.

Warten bis das Kontrolllicht  anzeigt, dass Dampf im Kessel vorhanden ist.



Regulieren Sie die gewünschte Dampfmenge anhand der entsprechenden Schalter  Minimum Dampf,  Medium Dampf,  Maximum Dampf.


**Programmierung automatisches Einschalten**

Das Gerät anhand der Taste  ausschalten, die Taste  drücken und gedrückt halten bis das Display anfängt zu blinken (ca. 7 Sekunden), anhand der Tasten   die gewünschte Startzeit einstellen (indem die Taste lange gedrückt gehalten wird, wird die Zeit schnell erhöht oder verringert).

Die eingestellte Zeit wird gespeichert und wenn das automatische Einschalten aktiviert ist wird das System das Gerät jeden Tag wie programmiert aktivieren.

**Abilitazione auto accensione**

Nacheinander die folgenden Tasten   drücken, die erste Taste erst loslassen nachdem die zweite gedrückt wurde.

Der Schalter  beginnt zu blinken und die Eingrenzungssegmente des Displays werden ebenfalls abwechselnd eingeschaltet, um anzuzeigen, dass die Funktion aktiviert wurde. (Zum Deaktivieren den Vorgang wiederholen).

Die gewünschte Dampfmenge anhand der Tasten  regulieren (die gewählte Dampfmenge wird durch das Aufleuchten des entsprechenden Schalters angezeigt).

Das System aktiviert das Gerät zur vorher eingestellten Uhrzeit für eine Dauer von 2 Stunden, danach schaltet es sich aus.

Es genügt eine beliebige Taste innerhalb der 2 Stunden zu betätigen um das System des automatischen Ausschaltens zu deaktivieren.

## 9. WARTUNG

### 9.1. Kesselwartung

#### ACHTUNG

**VOR DER WARTUNG DIE STROMVERSORGUNG DES GERÄTES UNTERBRECHEN.**

#### ACHTUNG VERBRENNUNGSGEFAHR

**Die Reinigung darf nur bei abgekühltem Gerät (Dampferzeuger mindestens seit 5 Stunden ausgeschaltet) wie folgt durchgeführt werden: (daher wird empfohlen die Wartung beim nächsten Gebrauch des Gerätes durchzuführen, vorausgesetzt es sind mindestens 5 Stunden vergangen).**

Das Gerät ist mit einem Wartungswarnsystem ausgestattet, das den Gebraucher darauf hinweist, dass die Kesselreinigung durchzuführen ist. Das System ist so programmiert, dass dieser Hinweis alle 20 effektive Arbeitsstunden aufleuchtet indem auf dem Display der Schriftzug **CALC** angezeigt wird.

Wenn der Schriftzug erscheint, ist es möglich die Reinigungsarbeit noch zu beenden, anschließend das Geräte am Hauptschalter ausschalten und den Netzstecker ziehen.


Stellen Sie eine geeignete kleine Wanne unter das Gerät und entfernen Sie den unteren Dränagedeckel (12), warten Sie bis die Kessel komplett leer ist.

Entfernen Sie eventuelle Rückstände auf dem Deckel unter fließendem Wasser, kontrollieren Sie ob der Dichtungsring am Boden des Deckels noch brauchbar ist und erneuern Sie ihn gegebenenfalls. (Wenden Sie sich an Ihren Zulieferer für Ersatzteile).

Wenn Wasser mit einem Härtegrad von über 10 französischen Grad verwendet wird (je nach Gebrauch des Produktes, > 2 Stunden am Tag) ist es notwendig einen Wasserenthärter zu verwenden, welche den Kalziumkarbonatgehalt im Wasser auf unter 4 französische Grad reduzieren und damit die Zuverlässigkeit des Dampfgenerators erhöhen. (Für mehr Informationen oder den Erwerb eines Enthärterfilters wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer).

Die Deckel (10A) und (11A) öffnen und gegebenenfalls die Filter (10B) und (11B) reinigen (mit Wasser).

Die Deckel mit Filter wieder richtig einsetzen, achten Sie auf das richtige Einsetzen der Dichtungsringe.




Die Kesselreinigung ist damit beendet, stecken Sie das Stromkabel (1) wieder in die Steckdose und betätigen Sie den Hauptschalter (4) und die Tasten . Wir empfehlen auch den Schalter (31 Minimumdampf bei July und Radames) auf dem Handgriff zusammen mit dem Sicherheitsschalter (30

bei July und Radames und 83 bei Geysen) zu betätigen, um die Luft aus dem leeren Dampfkessel abzulassen. Warten Sie bis der Auffüllprozess komplettiert wurde (ca. 3 Minuten).

Die Wartung des Kessels ist nun beendet; befolgen Sie anschließend die Gebrauchsanweisungen, die im Abschnitt (h) im Kapitel 8 beschrieben werden.

## 9.2. Reaktivierung Reinigungsmittelpumpe (nicht bei den Bacchus Modellen)

Die folgende Prozedur ist nur dann durchzuführen, wenn nach dem Auffüllen den Reinigungsmittel tanks kein Reinigungsmittel aus dem Zubehör herauskommt.

- 1) Schalten Sie das Gerät nur anhand des Schalters  ein, der Schalter  muss ausgeschaltet bleiben.
- 2) Betätigen Sie den Dampfschalter (31 bei July und Radames), den Reinigungsmittelschalter gedrückt halten (34 bei July und Radames oder 82B bei Geysen) und den Sicherheitsschalter Dampfaustritt betätigen (30 bei July und Radames oder 83 bei Geysen) (Schalter auf dem Handgriff); wenn Sie anschließend die Taste  auf der Kontrolltafel betätigen wird die Reinigungsmittelpumpe aktiviert, halten Sie diese gedrückt bis Reinigungsmittel aus dem Zubehör herausfließt.
- 3) Das Reinigungsmittel wurde eingespritzt und das Gerät ist wieder betriebsbereit.

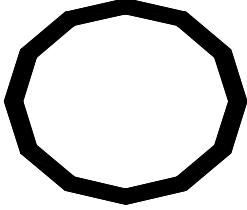
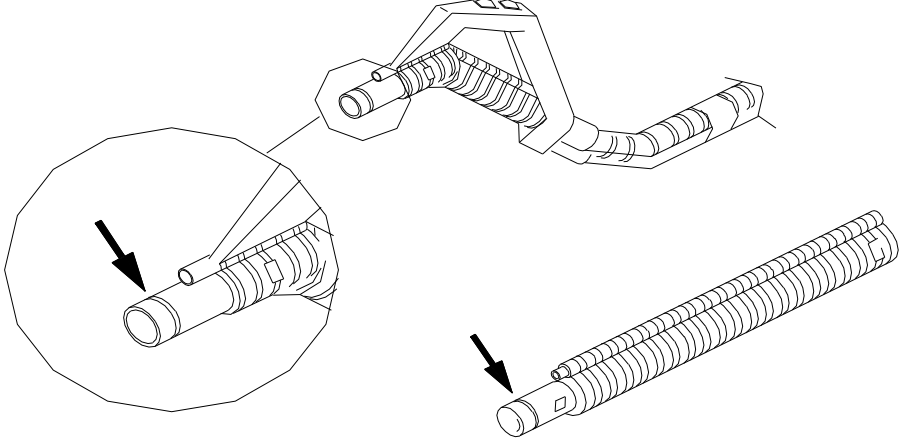

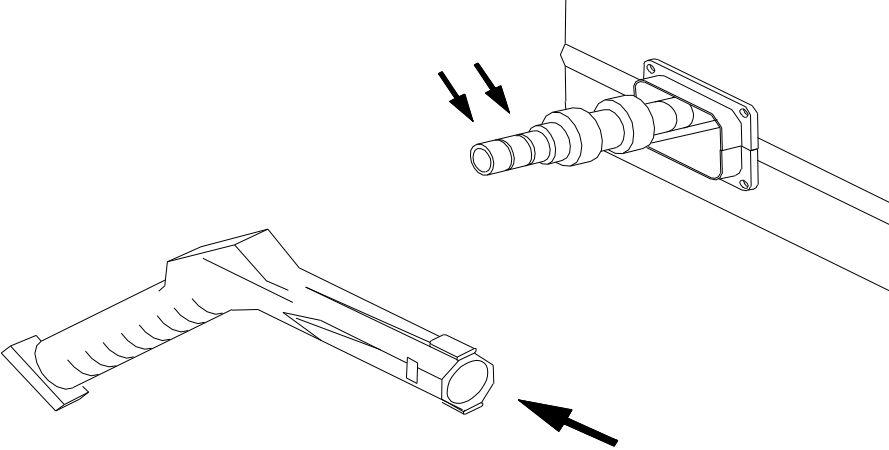

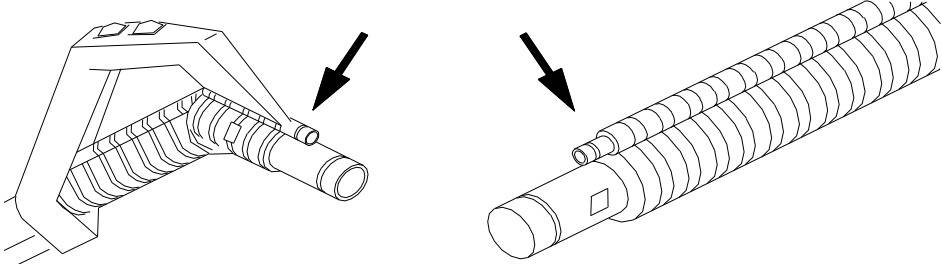

## 9.3. Filterwartung

Entfernen Sie den Filter, der sich im Inneren des Anschlussventils der Wasserversorgung (2) befindet durch das Greifen des entsprechenden Federkeils (in der Filtermitte) mit einer Zange, anschließend reinigen und wird neu positionieren.







Die Deckel (10A) und (11A) öffnen und gegebenenfalls die Filter (10B) und (11B) reinigen (mit Wasser).


## 9.4. WARTUNG DES ZUBEHÖRS

Hin und wieder sollten die Verbindungsstellen der Verlängerungsröhre und den Zubehöerteilen geschmiert

	
<p>PG5123</p>	
<p>OR 29.82x2.62</p>	
	
<p>PG5106</p>	
<p>OR 9.25x1.78</p>	
	
<p>PG5116</p>	
<p>OR 6.75x1.78</p>	
	

## 10. BEVOR SIE SICH AN DEN TECHNISCHEN SERVICE WENDEN

STÖRUNGEN	MÖGLICHE URSACHEN	BESEITIGUNG
Die Maschine produziert keinen Dampf und die Absaugung funktioniert nicht.	Möglicherweise fehlt die Stromversorgung. System im Schutz.	Kontrollieren Sie ob das Stromkabel (1) richtig eingesteckt wurde, ob der Hauptschalter (4) richtig eingeschaltet wurde und ob die Tasten   aktiviert wurden.
Das rote Kontrolllicht "Wassermangel" leuchtet auf. 	Das Wasser im Wassertank (7) wurde verbraucht.	Sauberes Wasser in den Wassertank (7) füllen.
Die Reinigungsmittelinjektion funktioniert nicht.	Das Reinigungsmittel im Reinigungsmitteltank (6) wurde verbraucht. Der Dampfkesselschalter  ist ausgeschaltet. Das Kontrolllicht „Dampf OK“  ist ausgeschaltet. Luft befindet sich im Kreislauf des Mischers.	Den Reinigungsmittelstand im Reinigungsmitteltank wieder herstellen. Den Schalter „Aktivierung Heizelemente“ betätigen. Warten, bis das Kontrolllicht aufleuchtet (c/a175°C) Die Pumpe reaktivieren (siehe Abschnitt Wartung 9.2.)
Der Sauger funktioniert nicht.	A) Der Sauger ist nicht mit der Stromversorgung vernetzt. B) Das Saugrohr ist verstopft. C) Der Saugbehälter ist voll Wasser.	A) Kontrollieren Sie, ob der Schalter (4) eingeschaltet ist und ob der Stecker (23) richtig eingesteckt wurde (14). B) Das Saugrohr und das benutzte Zubehör reinigen. C) Den Saugbehälter ausleeren
Die Dampfanlage funktioniert nicht.	A) Der Dampfkessel ist noch nicht unter Druck, die Kontrolllampe  ist ausgeschaltet. B) Die Dampfschalter (31) sind ausgeschaltet. C) Der Sicherheitsschalter (30) wurde nicht aktiviert.	A) Einige Minuten warten. B) Die Dampfschalter (31) betätigen. C) Den Sicherheitsschalter (30) für den Dampfdruck betätigen.
Dampf kommt aus den Verbindungsstellen des Zubehörs heraus.	Abnutzung der "o-Ring" Dichtungen überprüfen..	Dichtungen reinigen und schmieren. Wenn nötig, mit den gelieferten Ersatzdichtungen austauschen.
Anzeige Schriftzug "ALL1"	Wasserfilter sind verstopft, falsche Stromzufuhr, Dränagedeckel fehlt.	Den Filter des Wassertanks reinigen, kontrollieren ob die Spannung den Daten der technischen Plakette entspricht <i>Dränagedeckel aufschrauben.</i>
Anzeige Schriftzug "ALL2"	Temperaturgrenze überschritten, Dränagedeckel fehlt, Kessel unter Druck nach der Kesselreinigung	Den Dränagedeckel montieren, Luft aus dem Kessel entweichen lassen indem Sie den Dampfschalter auf dem Handgriff betätigen.

<p>Kontrolllampe leuchtet auf </p>	<p>Kontrollschutz Wassernetz aktiv</p>	<p>Das Vorhandensein von Druck und Wasser im Anschluss (2) kontrollieren. Den Filter im Inneren des Anschlusses an das Wassernetz (3) herausnehmen und reinigen.</p>
<p>Wasser tropft aus dem Zubehör.</p>	<p>Am Anfang der Reinigungsarbeit bildet sich Kondensation auf Grund der Temperaturdifferenz zwischen Dampf und Zubehör.</p>	<p>Nach einigen Minuten verschwindet dieses Problem. Andernfalls, führen sie eine Dampfkesselreinigung durch.</p>
<p>Geräusch im inneren des Generators</p>	<p>Beim Abkühlen des Boilers kriert sich im inneren nach ca. 6-7 stunden ein Unterdruck, der beim erneuten Einschalten des Gerätes Vibrationen verursacht.</p>	<p>Warten sie bis sich der Druck stabilisiert hat (ca. 2-3 Minuten) und das Geräusch verschwindet.</p>
<p>Das Zubehör lässt sich nicht richtig montieren.</p>	<p>Schmutz hat sich in den Verbindungsstellen und in den Blockierknöpfen abgesetzt.</p>	<p>Verbindungsstellen des Zubehörs reinigen und schmieren.</p>

## 11. KONFORMITÄT SERKLÄRUNG



### **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ** (EC DECLARATION OF CONFORMITY)



**TECNOVAP S.R.L. Via dei Sassi, 1A 37026 Pescantina Verona Italy**  
con la presente dichiara che:  
la macchina per pulizia a vapore modello:  
(Certifies that the steam cleaning machine model:)  
**Steam Box Vac Professional**

**Risulta conforme alle specifiche delle direttive**  
(conforms to the specifications of directives)

**2014/35/UE 2014/30/UE 2011/65/UE 2006/42/UE 2014/68/UE**

Per il controllo della conformità alle sopraindicate direttive, sono stati seguiti i seguenti standard:  
(For the checking of conformity to the above directives, the following standards have been used):

Riferimento alle norme armonizzate:  
(Reference to harmonized standards):

**EN 60335-1**  
**EN 60335-2-2**  
**EN 60335-2-69**  
**EN 60335-2-79**  
**EN 55014-1**  
**EN 55014-2**  
**EN 61000-3-2**  
**EN 61000-3-3**

La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico è il Direttore Tecnico della Tecnovap s.r.l. con sede in via dei Sassi, 1a Pescantina (VR) Italy.  
(The person authorised to compile the technical file is the Technical Director of Tecnovap s.r.l. located in via dei Sassi, 1a Pescantina (VR) Italy).

*PESCANTINA – VERONA (ITALY) 07-01-2020*

  
**Franchini Giuseppe**  
(Managing Director)













DER HERSTELLER BEHÄLT SICH DAS RECHT VOR, VERÄNDERUNGEN UND TECHNISCHE SOWIE STRUKTURELLE VERBESSERUNGEN OHNE VORHERGEHENDE BENACHRICHTIGUNG VORZUNEHMEN.